

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握发音和拼写。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还创办了“双语音标”有声读物，为学习者提供了便捷的自学资源。该读物涵盖了从基础语法到高级词汇的各个方面，是英语学习者不可或缺的工具书。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源，帮助他们实现英语学习的目标。

叶兴阳  
英语教育创始人

双语音标有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握发音和拼写。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还创办了“双语音标”有声读物，为学习者提供了便捷的自学资源。该读物涵盖了从基础语法到高级词汇的各个方面，是英语学习者不可或缺的工具书。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源，帮助他们实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握发音和拼写。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(index Of The Project Gutenberg Works Of )  
000001

---

2. 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(index Of The Project Gutenberg Works Of )  
000002

---

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(Index of the Project Gutenberg Works of )

## 第1/2页

[ˈɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːt(ə)n,bɜːg]  
**INDEX OF THE PROJECT GUTENBERG**  
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]  
**WORKS OF**  
作品 的

作品

[ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**EDGAR RICE BURROUGHS**  
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]  
**Compiled by David Widger**  
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[kɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]  
**Click on the # # before many of the titles to view a linked**  
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

[ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ˈkɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈvɒljuːm] .  
**table of contents for that volume .**  
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[kɪk] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɪtˈself][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˌɒnˈlaɪn][faɪl] .  
**Click on the title itself to open the original online file .**  
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

# # [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] [mɑːz]  
**# # A PRINCESS OF MARS**  
# # 一个 公主 的 火星

火星公主

# # [ðə; ði] [ɡɒdʒ] [ɒv; əv] [mɑːz]  
**# # THE GODS OF MARS**  
# # 这 神 的 火星

## 火星之神

# # [ˈwɔːlbɔːd] [ɒv; əv] [mɑːz]  
**# # WARLORD OF MARS**  
# # 军阀 的 火星

## 火星战神

# # - , [meɪd] [ɒv; əv] [mɑːz]  
# # THUVIA , MAID OF MARS  
# # - , 女佣 的 火星

## 图维亚，火星少女

# # ['tɑːzæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps]  
# # TARZAN OF THE APES  
# # 泰山 的 这 猿猴

## 人猿泰山

# # [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['tɑːzæn]  
# # THE RETURN OF TARZAN  
# # 这 返回 的 泰山

## 泰山归来

# # [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] ['tɑːzæn]  
# # THE BEASTS OF TARZAN  
# # 这 野兽 的 泰山

## 泰山的野兽

# # [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɑːzæn]  
# # THE SON OF TARZAN  
# # 这 儿子 的 泰山

## 泰山之子

# # ['tɑːzæn] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv]['oʊ.pɑːr]  
# # TARZAN AND THE JEWELS OF OPAR  
# # 泰山 和 这 珠宝 的 奥帕尔

## 泰山与奥帕尔的珠宝

# # [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [men]  
# # THE MONSTER MEN  
# # 这 怪物 男士

## 怪物人

# # ['dʒʌŋg(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['tɑːzæn]  
# # JUNGLE TALES OF TARZAN  
# # 丛林 故事 的 泰山

## 泰山的丛林故事

# # [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrθs] [kɔː(r)]  
# # AT THE EARTH'S CORE  
# # 在 这 地球的 核

## 在地球的核心

# # [ðə; ði] [lɒst] ['kɒntɪnənt]  
# # THE LOST CONTINENT  
# # 这 丢失的 大陆

## 失落的大陆

# # [ðə; ði] ['mʌkə(r)]  
# # THE MUCKER  
# # 这 泥巴

## 泥巴

[ðə; ði] ['oʊk,deɪl] [ə'feə(r)]  
THE OAKDALE AFFAIR  
这 奥克代尔 事务

奥克戴尔事件

[ðə; ði][mæd] [kɪŋ]  
THE MAD KING  
这 疯狂的 国王

疯王

# # [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ɒv; əv] [tɔ:n]  
# # THE OUTLAW OF TORN  
# # 这 取缔 的 撕裂

## 撕裂的亡命之徒

# # [lənd] [ðæt] [taɪm] [fə'gɒt]  
# # LAND THAT TIME FORGOT  
# # 土地 那 时间 忘了

## 被时间遗忘的土地

# # [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [taɪm] [fə'gɒt]  
# # THE PEOPLE THAT TIME FORGOT  
# # 这 人们 那 时间 忘了

被时间遗忘的人们

# # [aʊt] [ɒv; əv] [taɪmz] [ə'bis]  
# # OUT OF TIME'S ABYSS  
# # 出去 的 时间 深渊

## 时间深渊之外

# # [pɛlu:sədə:r]  
# # PELLUCIDAR  
# # 透明胶片

## 佩卢西达

# # ['tʃɛsmɛn] [ɒv; əv] [mɑ:z]  
# # CHESSMEN OF MARS  
# # 国际象棋棋子 的 火星

火星棋手

# # ['tɑ:zæn] [ðə; ði] [ʌn'teɪmd]  
# # TARZAN THE UNTAMED  
# # 泰山 这 未驯服的

## 泰山：野性难驯

# # ['tɑ:zæn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]  
# # TARZAN THE TERRIBLE  
# # 泰山 这 糟糕的

## 泰山大战恐怖

# # [ðə; ði] [r'fɪ(ə)nsi] ['ɛkspɜ:t]  
# # THE EFFICIENCY EXPERT  
# # 这 效率 专家

效率专家

[t'eɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljʊ:mz]  
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES  
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [mɑ:z]  
A PRINCESS OF MARS  
一个 公主 的 火星

火星公主

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]  
By Edgar Rice Burroughs  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
CONTENTS  
内容

内容

[ai][ɒn][ðə; ði][,æri'zəʊnə] [hɪlz]  
**I On the Arizona Hills**  
我 在 这 亚利桑那 丘陵

我在亚利桑那山上

[,aɪ'aɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]  
**II The Escape of the Dead**  
二 这 逃脱 的 这 死的

第二章 死者的逃脱

[θri:][maɪ]['ædvent][ɒn] [mɑ:z]  
**III My Advent on Mars**  
三、 我的 来临 在 火星

III 我在火星上的冒险

[,aɪ'vi:][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]  
**IV A Prisoner**  
第四 一个 囚犯

IV 囚犯

[vi:][ai] [ɪ'lu:d] [maɪ] [wɒt] [dɒg]  
**V I Elude My Watch Dog**  
V 我 躲避 我的 手表 狗

VI 躲避我的看门狗

['sɪksθ][ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [wʌn] [frendz]  
**VI A Fight That Won Friends**  
六年级 一个 斗争 那 韩元 朋友们

第六章 一场赢得朋友的战斗

[sevn][tʃaɪld] - ['reɪzɪŋ] [ɒn] [mɑ:z]  
**VII Child - Raising on Mars**  
七 孩子 - 提高 在 火星

第七章 火星上的育儿

[eɪtθ][ə; eɪ][feə(r)] ['kæptɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]  
**VIII A Fair Captive from the Sky**  
八 一个 公平的 俘虏 从 这 天空

第八章 天降佳人

[ɪks] [aɪ] [lɜ:n] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]  
**IX I Learn the Language**  
第九章 我 学习 这 语言

第九章 我学习语言

[eks] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [tʃi:f]  
**X Champion and Chief**  
X 冠军 和 首席

X冠军和酋长

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɪð] ['deɪʒɑ:] ['θɔ:ris]  
**XI With Dejah Thoris**  
十一 和 德雅 索里斯

十一人组，包括德雅·索里斯

[,eks,aɪ'aɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] ['paʊə(r)]  
**XII A Prisoner with Power**  
十二 一个 囚犯 和 力量

第十二章 拥有权力的囚徒

[,eks,aɪ'aɪ'aɪ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɒn] [mɑ:z]  
**XIII Love - Making on Mars**  
十三 爱 - 制作 在 火星

十三、火星上的性爱

[,ɛks,ar'vi:][ə; ei][ˈdʒu:əl][tu:; tə][ðə; ði] [deθ]  
**XIV**   **A**   **Duel**   **to**   **the**   **Death**  
十四   一个   决斗   到   这   死亡

第十四场生死决斗

[ˈɛks'vi:][ˈsəʊlə] [telz] [ˌem 'i:][hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri]  
**XV**   **Sola**   **Tells**   **Me**   **Her**   **Story**  
十五   太阳   讲述   我   她   故事

XV Sola 向我讲述了她的故事

[,ɛks'vi:'aɪ][wi:; wi][plæn] [ɪ'skeɪp]  
**XVI**   **We**   **Plan**   **Escape**  
十六   我们   计划   逃脱

十六、我们计划逃跑

[,ɛks,vi:'aɪ'aɪ][ə; ei] ['kɒstli] [ˌri:'kæptʃə(r)]  
**XVII**   **A**   **Costly**   **Recapture**  
十七   一个   昂贵   夺回

第十七篇 代价惨重的夺回

[,ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] [tʃeɪnd] [ɪn]   -  
**XVIII**   **Chained in**   **Warhoon**  
十八   连锁   在   -

十八 被锁在沃洪

[,ɛks,ar'ɛks] ['bætliŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə]  
**XIX**   **Battling in**   **the**   **Arena**  
十九   战斗   在   这   竞技场

第十九届竞技场之战

[ˈɛks 'eks][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['fæktɪ; 'fæktəri]  
**XX**   **In the**   **Atmosphere**   **Factory**  
xx   在   这   气氛   工厂

XX 在大气工厂

[,ɛks'ɛks'aɪ][æn; ən][eə(r)] [skaʊt] [fɔ:(r); fə(r)]   -  
**XXI**   **An**   **Air**   **Scout**   **for**   **Zodanga**  
二十一   一个   空气   侦察   为了   -

XXI 佐丹加的空中侦察兵

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]  
**XXII**  
二十二

二十二

[ai][faɪnd][ˈdeɪʒɑ:]  
**I**   **Find**   **Dejah**  
我   寻找   德雅

我找到了德雅

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]  
**XXIII**   **Lost in**   **the**   **Sky**  
二十三   丢失的   在   这   天空

第二十三章 迷失在天空

[,ɛks'ɛks'ar'vi:][ˈtɑ:rz][ˈtɑ:rkəs][faɪndz][ə; ei] [frend]  
**XXIV**   **Tars**   **Tarkas**   **Finds**   **a**   **Friend**  
二十四   焦油   塔卡斯   发现   一个   朋友

第二十四章 塔尔斯·塔卡斯找到了一个朋友

[,ɛks'ɛks'vi:][ðə; ði] ['lu:tɪŋ] [ɒv; əv]   -  
**XXV**   **The**   **Looting**   **of**   **Zodanga**  
25   这   抢劫   的   -

第二十五章 佐丹加的劫掠

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]  
**XXVI**  
26

二十六

[θru:]    ['kɑ:nɪdʒ] [tu:; tə][dʒɔɪ]  
**Through Carnage to Joy**  
通过      屠杀      到      喜悦

从杀戮到喜悦

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ][frɒm; frəm][dʒɔɪ][tu:; tə]    [deθ]  
**XXVII                  From Joy to Death**  
xxvii                  从      喜悦      到      死亡

第二十七章 从欢乐到死亡

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði][æɪrɪ'zəʊnə] [keɪv]  
**XXVIII                  At the Arizona Cave**  
二十八                  在      这      亚利桑那      洞穴

二十八、在亚利桑那洞穴

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [mɑ:z]  
**THE GODS OF MARS**  
这      神      的      火星

火星之神

['edgə(r)] [raɪs]    ['bɜ:rəʊz]  
**Edgar Rice Burroughs**  
埃德加      米                  伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['tʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[aɪ] . [ðə; ði][plɑ:nt][men]  
**I . The Plant Men**  
我      这      植物      男人

一、植物人

[,aɪ 'aɪ] .  
**II** :  
二 :

二、

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['bæt(ə)]  
**A Forest Battle**  
一个      森林      战斗

森林之战

[θɹi:] .  
**III** :  
三、 :

三、

[ðə; ði][tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)rɪ]  
**The Chamber of Mystery**  
这      商会      的      神秘

神秘密室

[,aɪ 'vi:] .      -  
**IV . Thuvia**  
第四      :      -

IV. 杜鹃花

[vi:] . ['kɔ:ɾɪɔ:rɜ:] [ɒv; əv][ˈperəl]  
V . Corridors of Peril  
V . 走廊 的 危险

五、危险走廊

[ˈsɪksθ] .  
VI .  
六年级 .

六、

[ðə; ði] [blæk] [ˈpaɪrəts][ɒv; əv][bɑ:r'su:m]  
The Black Pirates of Barsoom  
这 黑色的 海盗 的 巴苏姆

巴苏姆的黑海盗

[sevn] .  
VII .  
七 .

七、

[ə; eɪ][feə(r)][ˈgɒdes; ˈgɒdəs]  
A Fair Goddess  
一个 公平的 女神

一位美丽的女神

[eɪtθ] .  
VIII .  
八 .

第八章

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] -  
The Depths of Omean  
这 深度 的 -

奥米安的深处

[ɪks] . ['ɪsəs] , [ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ɒv; əv] [laɪf] [ɪ'tɜ:n(ə)]  
IX . Issus , Goddess of Life Eternal  
第九章 . 伊苏斯 , 女神 的 生活 永恒

九、伊苏斯，永生女神

[eks] . [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [aɪl] [ɒv; əv] [ʃædɜ:]  
X . The Prison Isle of Shador  
X . 这 监狱 小岛 的 沙多尔

X. 沙多尔监狱岛

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .  
XI .  
十一 .

十一、

[wen] [hel] [brəʊk] [lu:s]  
When Hell Broke Loose  
什么时候 地狱 打破 松动的

地狱之门大开

[,eks,ɑɪ'ɑɪ] . [du:md] [tu:; tə][daɪ]  
XII . Doomed to Die  
十二 . 注定失败 到 死

十二、注定死亡

[,eks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .  
XIII .  
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti]  
**A Break for Liberty**  
一个 休息 为了 自由

争取自由

[ˌɛks,ar'viː] .  
**XIV** .  
十四 .

十四、

[ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]  
**The Eyes in the Dark**  
这 眼睛 在 这 黑暗的

黑暗中的眼睛

[ˈɛks'viː] .  
**XV** .  
十五 .

十五、

[flaɪt] [ænd; ənd] [pə'sjuːt]  
**Flight and Pursuit**  
航班 和 追逐

飞行与追逐

[ˌɛks'viː'aɪ] .  
**XVI** .  
十六 .

十六、

[ˈʌndə(r)] [ə'rest]  
**Under Arrest**  
在下面 逮捕

被捕

[ˌɛks,viː'ar'aɪ] .  
**XVII** .  
十七 .

十七、

[ðə; ði] [deθ] ['sentəns]  
**The Death Sentence**  
这 死亡 句子

死刑

[ˌɛks,viː'ar'aɪ] .  
**XVIII** .  
十八 .

十八、

- ['stɔːri]  
**Sola's Story**  
- 故事

索拉的故事

[ˌɛks,ar'ɛks] .  
**XIX** .  
十九 .

十九、

[blæk] [dɪ'speə(r)]  
**Black Despair**  
黑色的 绝望

黑色绝望

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|------------|
| [ˈeks ˈeks] .<br><div><div><div>XX</div><div>:</div></div><div>XX</div></div>                                                                                                                                                                                                               |  |  |  | XX.        |
| [ðə; ði][eə(r)][ˈbæt(ə)]<br><div><div><div>The</div><div>:</div></div><div>Air</div></div> <div><div><div>Battle</div><div>:</div></div><div>这</div><div>空气</div><div>战斗</div></div>                                                                                                        |  |  |  | 空战         |
| [ˌeksˈeksˈaɪ] .<br><div><div><div>XXI</div><div>:</div></div><div>二十一</div></div>                                                                                                                                                                                                           |  |  |  | 二十一世纪      |
| [θru:] [flʌd] [ænd; ənd] [fleɪm]<br><div><div><div>Through</div><div>:</div></div><div>Flood</div></div> <div><div><div>and</div><div>:</div></div><div>Flame</div></div> <div>通过</div> <div>洪水</div> <div>和</div> <div>火焰</div>                                                            |  |  |  | 穿越洪水与烈焰    |
| [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .<br><div><div><div>XXII</div><div>:</div></div><div>二十二</div></div>                                                                                                                                                                                                       |  |  |  | 二十二、       |
| [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfi:t]<br><div><div><div>Victory</div><div>:</div></div><div>and</div></div> <div><div><div>Defeat</div><div>:</div></div><div>胜利</div><div>和</div><div>击败</div></div>                                                                                             |  |  |  | 胜利与失败      |
| [ˈwɔːlbɔːd] [ɒv; əv] [mɑːz]<br><div><div><div>WARLORD</div><div>:</div></div><div>OF</div></div> <div><div><div>MARS</div><div>:</div></div><div>军阀</div><div>的</div><div>火星</div></div>                                                                                                    |  |  |  | 火星战神       |
| [ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]<br><div><div><div>Edgar</div><div>:</div></div><div>Rice</div></div> <div><div><div>Burroughs</div><div>:</div></div><div>埃德加</div><div>米</div><div>伯勒斯</div></div>                                                                                            |  |  |  | 埃德加·赖斯·巴勒斯 |
| [ˈkɒntents]<br><div><div><div>CONTENTS</div><div>:</div></div><div>内容</div></div>                                                                                                                                                                                                           |  |  |  | 内容         |
| [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈɪzɪz]<br><div><div><div>On</div><div>:</div></div><div>the</div></div> <div><div><div>River</div><div>:</div></div><div>Iss</div></div> <div>在</div> <div>这</div> <div>河</div> <div>问题</div>                                                                        |  |  |  | 在伊斯河上      |
| [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənz]<br><div><div><div>Under</div><div>:</div></div><div>the</div></div> <div><div><div>Mountains</div><div>:</div></div><div>在下面</div><div>这</div><div>山脉</div></div>                                                                                            |  |  |  | 山下         |
| [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]<br><div><div><div>The</div><div>:</div></div><div>Temple</div></div> <div><div><div>of</div><div>:</div></div><div>the</div></div> <div><div><div>Sun</div><div>:</div></div><div>这</div><div>寺庙</div><div>的</div><div>这</div><div>太阳</div></div> |  |  |  | 太阳神庙       |
| [ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈtaʊə(r)]<br><div><div><div>The</div><div>:</div></div><div>Secret</div></div> <div><div><div>Tower</div><div>:</div></div><div>这</div><div>秘密</div><div>塔</div></div>                                                                                                   |  |  |  | 秘密之塔       |

[ɒŋ][ðə; ði][kaʊli:ən] [rəʊd]  
**On the Kaolian Road**  
在 这 高岭土 路

在高良路上

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊʊ][ɪn] [kaʊl]  
**A Hero in Kaol**  
一个 英雄 在 考尔

考尔的英雄

[nju:] [ˈælaɪz]  
**New Allies**  
新的 盟国

新盟友

[θru:] [ðə; ði] [ˈkæriən] [keɪvz]  
**Through the Carrion Caves**  
通过 这 腐肉 洞穴

穿过腐肉洞穴

[wɪð] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [men]  
**With the Yellow Men**  
和 这 黄色的 男人

黄种人

[ɪn][ˈdjʊərəns]  
**In Durance**  
在 杜兰斯

在杜兰斯

[ðə; ði][pɪt][pʊ; əv] [ˈplenti]  
**The Pit of Plenty**  
这 坑 的 很多

富饶之坑

" [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [rəʊp] !  
" **Follow the Rope !**  
" 跟随 这 绳索 ！

“跟着绳子走！ ”

" [ðə; ði][ˈmægnət] [swɪt]  
" **The Magnet Switch**  
" 这 磁铁 转变

“磁开关”

[ðə; ði] [taɪd] [pʊ; əv][ˈbæt(ə)l]  
**The Tide of Battle**  
这 潮 的 战斗

战争的浪潮

[rɪˈwɔ:dz]  
**Rewards**  
奖励

奖励

[ðə; ði] [nju:] [ˈru:lə(r)]  
**The New Ruler**  
这 新的 统治者

新统治者

- , [meɪd] [pʊ; əv] [mɑ:z]  
**THUVIA , MAID OF MARS**  
- , 女佣 的 火星

图维亚，火星少女

[ˈbaɪ][ˈedʒə(r)] [ˈraɪs]    [ˈbɜːrəʊz]  
By Edgar Rice Burroughs  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
CONTENTS  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]  
CHAPTER  
章

章

[aɪ]                    -                    [ænd; ənd]                    -  
I Carthoris and Thuvia  
我                    -                    和                    -

我，卡索里斯和图维亚

[,aɪ ˈaɪ] [ˈsleɪvəri]  
II Slavery  
二                    奴隶制

二、奴隶制

[θriː]    [ˈtretʃəri]  
III Treachery  
三、                    背信弃义

三、背叛

[,aɪ ˈviː][ə; eɪ] [ɡriːn] [mænz] [ˈkæptɪv]  
IV A Green Man's Captive  
第四    一个    绿色的    男人的    俘虏

IV 绿人的俘虏

[viː][ðə; ði][feə(r)] [reɪs]  
V The Fair Race  
V                    这                    公平的                    种族

五、公平竞赛

[ˈsɪksθ][ðə; ði]                    -                    [ɒv; əv][ˈloʊθɑːr]  
VI The Jeddak of Lothar  
六年级    这                    -                    的                    洛萨

第六章 洛塔尔的杰达克

[sevn][ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈbəʊmən]  
VII The Phantom Bowmen  
七                    这                    幻影                    弓箭手

第七部 幻影弓箭手

[eɪtθ][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [duːm]  
VIII The Hall of Doom  
八                    这                    大厅                    的                    厄运

第八章 末日大厅

[ɪks] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn]  
IX The Battle in the Plain  
第九章    这                    战斗                    在                    这                    清楚的

第九章 平原之战

[eks] [kɑː]                    -                    , [ðə; ði] [ˈbəʊmən]  
X Kar Komak , the Bowman  
X    卡尔                    -                    ,                    这                    鲍曼

Kar Komak，弓箭手

[sar; zar; ksar; gzar] [gri:n] [men][ænd; ənd] [waɪt] [eɪps]  
    **XI**     **Green Men** **and** **White Apes**  
十一          绿色的  男人      和      白色的  猿猴

XI 绿人和白猿

[ˌɛks,ar'aɪ][tu:; tə] [seɪv] -  
    **XII**     **To** **Save** **Dusar**  
十二          到      节省      -

十二、拯救杜萨尔

[ˌɛks,ar'aɪ'aɪ] - , [ðə; ði]  
    **XIII**     **Turjun** **,** **the** **Panthan**  
十三          -      ,      这      泛素

十三世图尔君，潘坦

[ˌɛks,ar'vi:][ˈku:lən] - [ˈsækrɪfaɪs]  
    **XIV**     **Kulan** **Tith's** **Sacrifice**  
十四          库兰      -      牺牲

十四、库兰·提斯的献祭

[ˈɡlɒsəri] [ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [tɜ:mz]  
**Glossary** **of** **Names** **and** **Terms**  
词汇表      的      姓名      和      条款

名称和术语表

[ˈtɑ:zæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps]  
**TARZAN** **OF** **THE** **APES**  
泰山          的      这      猿猴

人猿泰山

[ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜ:rəʊz]  
**Edgar** **Rice** **Burroughs**  
埃德加      米      伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[aɪ] [aʊt] [tu:; tə] [si:]  
**I** **Out** **to** **Sea**  
我  出去      到      海

我出海

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [həʊm]  
    **II**     **The** **Savage** **Home**  
二      这      野蛮的      家

第二部：野蛮之家

[θri:] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]  
    **III**     **Life** **and** **Death**  
三、  生活      和      死亡

第三章 生与死

[ˌaɪ 'vi:][ðə; ði] [eɪps]  
    **IV**     **The** **Apes**  
第四      这      猿猴

第四章 猿猴

[vi:][ðə; ði] [waɪt] [eɪp]  
    **V**     **The** **White** **Ape**  
V      这      白色的      猿

白猿

[ˈsɪksθʊ][ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈbæt(ə)lʒ]  
VI Jungle Battles  
六年级 丛林 战斗

VI 丛林战斗

[sevn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]  
VII The Light of Knowledge  
七 这 光 的 知识

第七章 知识之光

[eɪtθʊ][ðə; ði] [tri:] - [tɒp][ˈhʌntə(r)]  
VIII The Tree - top Hunter  
八 这 树 - 顶部 猎人

第八章 树梢猎手

[ɪks] [mæn][ænd; ənd][mæn]  
IX Man and Man  
第九章 男人 和 男人

IX 男人和男人

[eks][ðə; ði][fɪə(r)] - ['fæntəm]  
X The Fear - Phantom  
X 这 害怕 - 幻影

恐惧幻影

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] " [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps]  
XI " King of the Apes  
十一 国王 的 这 猿猴

十一 “猿猴之王”

" [ɛks, aɪ' aɪ][mænz] ['ri:z(ə)n]  
" XII Man's Reason  
" 十二 男人的 原因

“十二、人的理性”

[ɛks, aɪ' aɪ' aɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd]  
XIII His Own Kind  
十三 他的 自己的 种类

十三、他自己的族群

[ɛks, aɪ' vi:][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]  
XIV At the Mercy of the Jungle  
十四 在 这 怜悯 的 这 丛林

第十四章 丛林的摆布

[ˈɛks'vi:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɡɒd]  
XV The Forest God  
十五 这 森林 上帝

十五、森林之神

[ɛks'vi: 'aɪ]  
XVI  
十六

十六

" [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]  
" Most Remarkable  
" 最多 卓越

“最引人注目

" [ɛks, vi: 'aɪ' aɪ][ 'berɪəl ]  
" XVII Burials  
" 十七 葬礼

“十七个葬礼”

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVIII

十八

十八

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][təʊl]

The

Jungle

Toll

这

丛林

收费

丛林收费站

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪmətɪv]

XIX

The

Call

of

the

Primitive

十九

这

称呼

的

这

原始

十九、原始的呼唤

[ˈɛks ˈɛks][həˈredəti]

XX

Heredity

xx

遗传

XX遗传

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ɒv; əv][ˈtɔːtʃə(r)]

XXI

The

Village

of

Torture

二十一

这

村庄

的

酷刑

二十一、酷刑村

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði][sɜːtʃ][ˈpɑːti]

XXII

The

Search

Party

二十二

这

搜索

派对

第二十二章 搜寻队

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ˈbrʌðə(r)][men]

XXIII

Brother

Men

二十三

兄弟

男人

二十三兄弟

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][lɒst][ˈtreʒə(r)]

XXIV

Lost

Treasure

二十四

丢失的

宝藏

第二十四部失落的宝藏

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði][ˈaʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld]

XXV

The

Outpost

of

the

World

25

这

前哨

的

这

世界

第二十五章 世界前哨

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði][haɪt][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

XXVI

The

Height

of

Civilization

26

这

高度

的

文明

二十六 文明的巅峰

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII

xxvii

二十七

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][əˈɡen]

The

Giant

Again

这

巨大的

再次

巨人再战

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][kənˈkluːʒn]

XXVIII

Conclusion

二十八

结论

二十八、结论

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['tɑ:zæn]  
**THE RETURN OF TARZAN**  
这 返回 的 泰山

泰山归来

['edgə(r)] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]  
**Edgar Rice Burroughs**  
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

['tʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[aɪ][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði]['laɪnə(r)]  
**I The Affair on the Liner**  
我 这 事务 在 这 衬垫

《邮轮上的事件》

[,aɪ 'aɪ] ['fɔ:dʒɪŋ] [bɒndz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] — — ?  
**II Forging Bonds of Hate and** — — ?  
二 锻造 债券 的 恨 和 — — ?

二、铸就仇恨与——？

[θri:] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [mɔ:l]  
**III What Happened in the Rue Maule**  
三、 什么 发生 在 这 后悔 莫尔

三、莫尔街发生了什么

[,aɪ 'vi:] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɪk'spleɪnz]  
**IV The Countess Explains**  
第四 这 伯爵夫人 解释

第四章 伯爵夫人的解释

[vi:] [ðə; ði][plɒt] [ðæt] [feɪld]  
**V The Plot That Failed**  
V 这 阴谋 那 失败的

失败的阴谋

['sɪksθ][ə; eɪ]['dju:əl]  
**VI A Duel**  
六年级 一个 决斗

第六章 决斗

[sevn][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [gɜ:l][ɒv; əv]['si:dɪ] ['aɪsə]  
**VII The Dancing Girl of Sidi Aissa**  
七 这 跳舞 女孩 的 西迪 艾莎

第七章 西迪艾萨的舞女

[eɪtθ][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dezət]  
**VIII The Fight in the Desert**  
八 这 斗争 在 这 沙漠

第八章 沙漠之战

[ɪks] ['nu:mə] " [el] ['ædriə]  
**IX Numa " El Adrea**  
第九章 沼 " 埃尔安德烈亚

IX Numa“El Adrea

" [ɛks] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]  
" **X Through the Valley of the Shadow**  
" X 通过 这 谷 的 这 阴影

“X 穿过阴影谷

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][dʒɒn] ['kɔːldwəl] , ['lʌndən]  
**XI John Caldwell , London**  
十一 约翰 卡德威尔 , 伦敦

XI 约翰·考德威尔，伦敦

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ] [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs]  
**XII Ships That Pass**  
十二 船舶 那 经过

十二艘过往船只

[,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['leɪdi] ['æliːs]  
**XIII The Wreck of the " Lady Alice**  
十三 这 破坏 的 这 " 女士 爱丽丝

十三、爱丽丝夫人号沉没事件

" [,ɛks,ɑɪ'viː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv]  
" **XIV Back to the Primitive**  
" 十四 后退 到 这 原始

“十四、回归原始

[,ɛks'viː][frɒm; frəm] [eɪp] [tuː; tə] ['sævɪdʒ]  
**XV From Ape to Savage**  
十五 从 猿 到 野蛮的

第十五章 从猿到野蛮

[,ɛks'viː'ɑɪ][ðə; ði]['aɪvəri] ['reɪdəz]  
**XVI The Ivory Raiders**  
十六 这 象牙 突袭者队

第十六部 象牙掠夺者

[,ɛks,viː'ɑɪ'ɑɪ]  
**XVII**  
十七

十七

[ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][wɑː'ziəri]  
**The White Chief of the Waziri**  
这 白色的 首席 的 这 瓦齐里

瓦齐里白酋长

[,ɛks,viː'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ðə; ði] ['lɒtəri] [ɒv; əv] [deθ]  
**XVIII The Lottery of Death**  
十八 这 彩票 的 死亡

第十八章 死亡抽签

[,ɛks,ɑɪ'ɛks][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld]  
**XIX The City of Gold**  
十九 这 城市 的 金子

十九、黄金之城

[,ɛks 'ɛks][lɑː]  
**XX La**  
xx 拉

XX La

[,ɛks'ɛks'ɑɪ][ðə; ði] [ 'kɑːstəwei ]  
**XXI The Castaways**  
二十一 这 遇难者

XXI 荒岛余生

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈtreɪzə(r)] [ˈvɔːlts] [ɒv; əv][ˈoʊ.pɑːr]  
XXII The Treasure Vaults of Opar  
二十二 这 宝藏 金库 的 奥帕尔  
第二十二章 奥帕尔的宝库

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]  
XXIII  
二十三  
二十三

[ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [mən]  
The Fifty Frightful Men  
这 五十 可怕 男人  
五十个可怕的男人

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [haʊ] [ˈtɑːzæn] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ˈoʊ.pɑːr]  
XXIV How Tarzan Came Again to Opar  
二十四 如何 泰山 来 再次 到 奥帕尔  
第二十四章 泰山如何再次来到奥帕尔

[ˌɛksˈɛksˈviː] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [praɪˈmiːv(ə)l]  
XXV Through the Forest Primeval  
25 通过 这 森林 原始  
二十五、穿越原始森林

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [mæn]  
XXVI The Passing of the Ape - Man  
26 这 通过 的 这 猿 - 男人  
第二十六章 猿人的消亡

[ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [ˈtɑːzæn]  
THE BEASTS OF TARZAN  
这 野兽 的 泰山  
泰山的野兽

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
By Edgar Rice Burroughs  
经过 埃德加 米 伯勒斯  
作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
CONTENTS  
内容  
内容

[ˈtʃæptə(r)]  
CHAPTER  
章  
章

[wʌn] [ˈkɪdnæpt]  
1 Kidnapped  
1 绑架  
1名被绑架者

[tuːˈtuː] [məˈruːnd]  
2 Marooned  
2 被困  
被困

[θriː] [biːsts] [æt; ət] [beɪ]  
3 Beasts at Bay  
3 野兽 在 湾  
Beasts at Bay

[fɔːr] [ʃiːtə]  
4 Sheeta  
4 希塔

4 希塔

[faɪv] -  
5 Mugambi  
5 -

5. 穆甘比

[saɪks][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [kruː]  
6 A Hideous Crew  
6 一个 可怕 全体人员

一群可怕的船员

[ˈseɪvən] [bɪˈtreɪd]  
7 Betrayed  
7 背叛

背叛

[eɪt][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ]  
8 The Dance of Death  
8 这 舞蹈 的 死亡

死亡之舞

[naɪn] [ˈʃɪvəlri] [ɔː(r)] [ˈvɪləni]  
9 Chivalry or Villainy  
9 骑士精神 或者 邪恶

9. 骑士精神还是恶棍

- [ðə; ði] [swiːd]  
10 The Swede  
- 这 瑞典人

10. 瑞典人

- -  
11 Tambudza  
- -

11 坦布扎

- [ə; eɪ] [blæk] [ˈskaʊndrəl]  
12 A Black Scoundrel  
- 一个 黑色的 恶棍

12 黑道恶棍

- [ɪˈskeɪp]  
13 Escape  
- 逃脱

13 逃脱

- [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]  
14 Alone in the Jungle  
- 独自的 在 这 丛林

14 独自在丛林中

- [daʊn] [ðə; ði] -  
15 Down the Ugambi  
- 向下 这 -

15 沿乌干比河而下

- [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]  
16 In the Darkness of the Night  
- 在 这 黑暗 的 这 夜晚

16 在夜的黑暗中

- [ɒŋ][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋ'keɪd]  
**17 On the Deck of the " Kincaid**  
- 在 这 甲板 的 这 " 金凯德

17 在“金凯德”号的甲板上

" - - [plɒts] [rɪ'vendʒ]  
" **18 Paulvitch Plots Revenge**  
" - - 图表 复仇

“18 保尔维奇策划复仇

- [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋ'keɪd]  
**19 The Last of the " Kincaid**  
- 这 最后的 的 这 " 金凯德

19 最后一位“金凯德”

" - ['dʒʌŋg(ə)l][ˈaɪlənd] [ə'gen]  
" **20 Jungle Island Again**  
" - 丛林 岛 再次

《20 丛林岛》

- [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]  
**21 The Law of the Jungle**  
- 这 法律 的 这 丛林

21 丛林法则

[ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] ['tɑːzæn]  
**THE SON OF TARZAN**  
这 儿子 的 泰山

泰山之子

[baɪ]['edgə(r)] [raɪs] ['bɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌŋ] ['tʃæptə(r)] [tuː'tuː] ['tʃæptə(r)] [θriː] ['tʃæptə(r)] [fɔːr]  
**CHAPTER 1 CHAPTER 2 CHAPTER 3 CHAPTER 4**  
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv] ['tʃæptə(r)] [sɪks] ['tʃæptə(r)] ['sevnən] ['tʃæptə(r)] [eɪt]  
**CHAPTER 5 CHAPTER 6 CHAPTER 7 CHAPTER 8**  
章 5 章 6 章 7 章 8

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn] ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 9 CHAPTER 10 CHAPTER 11 CHAPTER 12**  
章 9 章 - 章 - 章 -

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 13 CHAPTER 14 CHAPTER 15 CHAPTER 16**  
章 - 章 - 章 - 章 -

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] - ['tʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 17 CHAPTER 18 CHAPTER 19 CHAPTER 20**  
章 - 章 - 章 - 章 -

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 21 CHAPTER 22 CHAPTER 23 CHAPTER 24**  
章 - 章 - 章 - 章 -

第21章 第22章 第23章 第24章

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 25 CHAPTER 26 CHAPTER 27**  
章 - 章 - 章 -

第25章 第26章 第27章

[ˈtɑːzæn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːəlz] [ɒv; əv][ˈoʊ.pɑːr]  
**TARZAN AND THE JEWELS OF OPAR**  
泰山 和 这 珠宝 的 奥帕尔

泰山与奥帕尔的珠宝

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[wʌn][ˈbeldʒən][ænd; ənd][ˈærəb]  
**1 Belgian and Arab**  
1 比利时人 和 阿拉伯

比利时和阿拉伯

[tuːˈtuː] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ˈoʊ.pɑːr]  
**2 On the Road to Opar**  
2 在 这 路 到 奥帕尔

通往奥帕尔的路上

[θriː][ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)]  
**3 The Call of the Jungle**  
3 这 称呼 的 这 丛林

丛林的呼唤

[fɔːr] [ˈprɒfəsi] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪlmənt]  
**4 Prophecy and Fulfillment**  
4 预言 和 履行

4. 预言与实现

[faɪv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ɡɒd]  
**5 The Altar of the Flaming God**  
5 这 坛 的 这 炽盛 上帝

烈焰之神的祭坛

[sɪks][ðə; ði][ˈærəb] [reɪd]  
**6 The Arab Raid**  
6 这 阿拉伯 袭击

阿拉伯人的袭击

[ˈsevən][ðə; ði][ˈdʒuːəl] - [ruːm] [ɒv; əv][ˈoʊ.pɑːr]  
**7 The Jewel - Room of Opar**  
7 这 宝石 - 房间 的 奥帕尔

奥帕尔的珠宝室

[eɪt][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˈoʊ.pɑːr]

|   |     |        |      |      |
|---|-----|--------|------|------|
| 8 | The | Escape | from | Opar |
| 8 | 这   | 逃脱     | 从    | 奥帕尔  |

逃离奥帕尔

[naɪn][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz]

|   |     |       |    |     |        |
|---|-----|-------|----|-----|--------|
| 9 | The | Theft | of | the | Jewels |
| 9 | 这   | 盗窃    | 的  | 这   | 珠宝     |

珠宝失窃案

- [ækmət] [zek] [siːz] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz]

|    |        |     |      |     |        |
|----|--------|-----|------|-----|--------|
| 10 | Achmet | Zek | Sees | the | Jewels |
| -  | 阿赫迈特   | 泽克  | 看到   | 这   | 珠宝     |

10 阿赫迈特·泽克看到了珠宝

- [ˈtɑːzæn] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [biːst] [əˈgen]

|    |        |         |    |       |       |
|----|--------|---------|----|-------|-------|
| 11 | Tarzan | Becomes | a  | Beast | Again |
| -  | 泰山     | 变成      | 一个 | 兽     | 再次    |

11 泰山再次变身野兽

- [laː] [siːk] [ˈvendʒəns]

|    |    |       |           |
|----|----|-------|-----------|
| 12 | La | Seeks | Vengeance |
| -  | 拉  | 寻求    | 复仇        |

12 La 寻求复仇

- [kənˈdemd] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [deθ]

|    |           |    |         |     |       |
|----|-----------|----|---------|-----|-------|
| 13 | Condemned | to | Torture | and | Death |
| -  | 谴责        | 到  | 酷刑      | 和   | 死亡    |

13人被判处酷刑和死刑

- [ə; eɪ] [ˈpriːstɪs]

|    |    |           |
|----|----|-----------|
| 14 | A  | Priestess |
| -  | 一个 | 女祭司       |

14 女祭司

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]

|  |     |     |    |       |
|--|-----|-----|----|-------|
|  | But | Yet | a  | Woman |
|  | 但   | 然而  | 一个 | 女士    |

但一位女性

- [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [wɜːpɜː]

|    |     |        |    |        |
|----|-----|--------|----|--------|
| 15 | The | Flight | of | Werper |
| -  | 这   | 航班     | 的  | 韦尔珀    |

15 韦尔珀的飞行

- [ˈtɑːzæn] [əˈgen] [liːdz] [ðə; ði][ˈmæŋɡəni]

|    |        |       |       |     |         |
|----|--------|-------|-------|-----|---------|
| 16 | Tarzan | Again | Leads | the | Mangani |
| -  | 泰山     | 再次    | 线索    | 这   | 曼加尼     |

16 泰山再次带领曼加尼

- [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈperəl][ɒv; əv][dʒeɪn] [ˈkleɪtn]

|    |     |        |       |    |      |         |
|----|-----|--------|-------|----|------|---------|
| 17 | The | Deadly | Peril | of | Jane | Clayton |
| -  | 这   | 致命     | 危险    | 的  | 简    | 克莱顿     |

17 简·克莱顿的致命危机

- [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)]

|    |     |       |     |     |          |
|----|-----|-------|-----|-----|----------|
| 18 | The | Fight | For | the | Treasure |
| -  | 这   | 斗争    | 为了  | 这   | 宝藏       |

18 争夺宝藏

- [dʒeɪn] [ˈkleɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)]

|    |      |         |     |     |        |    |     |        |
|----|------|---------|-----|-----|--------|----|-----|--------|
| 19 | Jane | Clayton | and | The | Beasts | of | the | Jungle |
| -  | 简    | 克莱顿     | 和   | 这   | 野兽     | 的  | 这   | 丛林     |

19 简·克莱顿与丛林野兽

- [dʒeɪn] ['kleɪtn] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]  
**20 Jane Clayton Again a Prisoner**  
- 简 克莱顿 再次 一个 囚犯

20 简·克莱顿再次成为囚犯

- [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)]  
**21 The Flight to the Jungle**  
- 这 航班 到 这 丛林

21 逃往丛林

- ['tɑːzæn] [ri'kʌvə] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n]  
**22 Tarzan Recovers His Reason**  
- 泰山 恢复 他的 原因

22 泰山恢复理智

- [ə; eɪ] [naɪt] [nʌv; əv]['terə(r)]  
**23 A Night of Terror**  
- 一个 夜晚 的 恐怖

23 恐怖之夜

- [həʊm]  
**24 Home**  
- 家

24 家

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [men]  
**THE MONSTER MEN**  
这 怪物 男士

怪物人

[baɪ]['edɡə(r)] [raɪs] ['bɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[wʌŋ][ðə; ði] [rɪft]  
**1 THE RIFT**  
1 这 裂痕

裂隙

[tuː'tuː][ðə; ði] ['hevi] [tʃest]  
**2 THE HEAVY CHEST**  
2 这 重的 胸部

沉重的胸膛

[θriː] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst]  
**3 BEAUTY AND THE BEAST**  
3 美丽 和 这 兽

美女与野兽

[fɔːr][ə; eɪ] [njuː] [feɪs]  
**4 A NEW FACE**  
4 一个 新的 脸

一张新面孔

[faɪv] ['triːz(ə)n]  
**5 TREASON**  
5 叛国罪

5.叛国罪

[sɪks][tu:; tə] [kɪl] ！  
6 TO KILL ！  
6 到 杀 ！

杀戮！

['sɛvən][ðə; ði] [bʊl] [wɪp]  
7 THE BULL WHIP  
7 这 公牛 鞭

7 牛鞭

[eɪt][ðə; ði] [səʊl] [nʌ; əv] ['nʌmbə(r)] -  
8 THE SOUL OF NUMBER 13  
8 这 灵魂 的 数字 -

数字13的灵魂

[naɪn]['ɪntu:] ['sævɪdʒ] ['bɔ:ni,əʊ]  
9 INTO SAVAGE BORNEO  
9 进入 野蛮的 婆罗洲

进入野蛮婆罗洲

- ['despəɾət] [tʃɑ:ns]  
10 DESPERATE CHANCE  
- 绝望的 机会

10 孤注一掷的机会

- " [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ！  
11 " I AM COMING ！  
- " 我 是 未来 ！

11 “我来了！ ”

" - ['pɜ:fədi]  
" 12 PERFIDY  
" - 背信弃义

“12 保护

- ['berɪd] ['trezə(r)]  
13 BURIED TREASURE  
- 埋葬 宝藏

13 埋藏的宝藏

- [mæn][ɔ:(r)] ['mɒnstə(r)] ?  
14 MAN OR MONSTER ?  
- 男人 或者 怪物 ?

14 人还是怪物？

- [tu:] [leɪt]  
15 TOO LATE  
- 也 晚的

15 太迟了

- [sɪŋ] [spi:ks]  
16 SING SPEAKS  
- 唱歌 说话

16 唱歌说话

- - [prɪ'sɪlə]  
17 999 PRISCILLA  
- - 普里西拉

17 999 普里西拉

['dʒʌŋg(ə)l][teɪlz; 'teɪli:z][nʌ; əv] ['tɑ:zæn]  
JUNGLE TALES OF TARZAN  
丛林 故事 的 泰山

泰山的丛林故事

[baɪ][ˈedʒə(r)] [raɪs]    [ˈbɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈtʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[wʌn][ˈtɑːrənʒ] [fɜːst]    [lʌv]  
**1 Tarzan's First Love**  
1 泰山的 第一的 爱

泰山的初恋

[tuːˈtuː][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ʌv; əv][ˈtɑːzæn]  
**2 The Capture of Tarzan**  
2 这 捕获 的 泰山

泰山的被捕

[θriː][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbɑːluː]  
**3 The Fight for the Balu**  
3 这 斗争 为了 这 巴鲁

巴鲁之战

[fɔːr][ðə; ði][gɒd][ʌv; əv][ˈtɑːzæn]  
**4 The God of Tarzan**  
4 这 上帝 的 泰山

泰山之神

[faɪv][ˈtɑːzæn][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ]  
**5 Tarzan and the Black Boy**  
5 泰山 和 这 黑色的 男生

泰山与黑男孩

[sɪks][ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈdɒktə(r)] [ siːk ]    [ˈvendʒəns]  
**6 The Witch - Doctor Seeks Vengeance**  
6 这 巫婆 - 医生 寻求 复仇

巫医寻求复仇

[ˈsevən][ðə; ði][end][ʌv; əv] -  
**7 The End of Bukawai**  
7 这 结尾 的 -

布卡瓦伊的终结

[eit][ðə; ði][ˈlaɪən]  
**8 The Lion**  
8 这 狮子

狮子

[naɪn][ðə; ði] [ˈnaɪtmeə(r)]  
**9 The Nightmare**  
9 这 恶梦

噩梦

- [ðə; ði][ˈbæt(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ˈtiːkə]  
**10 The Battle for Teeka**  
- 这 战斗 为了 蒂卡

10 争夺蒂卡

- [ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)][dʒəʊk]  
**11 A Jungle Joke**  
- 一个 丛林 开玩笑

11 丛林笑话

- ['tɑ:zæn] ['reskjʊ:z] [ðə; ði] [mu:n]  
**12 Tarzan Rescues the Moon**  
- 泰山 救援 这 月亮

12 泰山拯救月亮

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [kɔ:(r)]  
**AT THE EARTH'S CORE**  
在 这 地球的 核

地球核心

[baɪ]['edgə(r)] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

['prəʊlɒg]  
**PROLOG**  
序言

序言

[aɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['faɪərz]  
**I TOWARD THE ETERNAL FIRES**  
我 朝向 这 永恒 火灾

我走向永恒之火

[,aɪ 'aɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜ:ld]  
**II A STRANGE WORLD**  
二 一个 奇怪的 世界

第二季 一个奇异的世界

[θri:][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɑ:stəz]  
**III A CHANGE OF MASTERS**  
三、 一个 改变 的 大师

三、易主

[,aɪ 'vi:][daɪ'æən][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)]  
**IV DIAN THE BEAUTIFUL**  
第四 迪安 这 美丽的

第四部《美丽的黛安》

[vi:] [sleɪvz]  
**V SLAVES**  
V 奴隶

V 奴隶

['sɪksθ][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)]  
**VI THE BEGINNING OF HORROR**  
六年级 这 开始 的 恐怖

第六章 恐怖的开端

[sevn] ['fri:dəm]  
**VII FREEDOM**  
七 自由

第七章 自由

[eɪtθ][ðə; ði] [mə'hɑ:r] ['temp(ə)]  
**VIII THE MAHAR TEMPLE**  
八 这 马哈尔 寺庙

第八部分：玛哈尔神庙

[ɪks] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ]  
**IX THE FACE OF DEATH**  
第九章 这 脸 的 死亡

第九章 死神的面孔

[eks] - [ə'gen]  
**X PHUTRA AGAIN**  
X - 再次

PHUTRA 再次

[sar; zar; ksar; gzar] [fɔ:(r)] [ded] [mə'hɑ:rz]  
**XI FOUR DEAD MAHARS**  
十一 四 死的 马哈尔

十一、四名死者马哈拉人

[,eks,ar'ar] [pə'sju:t]  
**XII PURSUIT**  
十二 追逐

第十二章 追击

[,eks,ar'ar'ar][ðə; ði][slaɪ] [wʌn]  
**XIII THE SLY ONE**  
十三 这 狡猾 一

十三、狡猾的人

[,eks,ar'vi:][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['i:dn]  
**XIV THE GARDEN OF EDEN**  
十四 这 花园 的 伊甸园

第十四章 伊甸园

[ˈeks'vi:] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ]  
**XV BACK TO EARTH**  
十五 后退 到 地球

XV 重返地球

[ðə; ði] [lɒst] ['kɒntɪnənt]  
**THE LOST CONTINENT**  
这 丢失的 大陆

失落的大陆

[ðə; ði] [lɒst] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt]  
**The Lost Continent was originally published**  
这 丢失的 大陆 曾是 起初 已发布

《失落的大陆》最初出版于

[ˈʌndə(r)][ðə; ði]['tɑ:t(ə)l] " [brɪ'jɒnd] ['θɜ:ti]  
**under the title " Beyond Thirty**  
在下面 这 标题 " 超过 三十

标题为“三十而立”

" ['edgə(r)] [raɪs] ['bɜ:rəʊz]  
" **Edgar Rice Burroughs**  
" 埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] [ˈtʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] [ˈtʃæptə(r)] [θri:]  
**CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III**  
章 我 章 二 章 三、

第一章 第二章 第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] [ˈtʃæptə(r)] [viː] [ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

**CHAPTER IV CHAPTER V CHAPTER VI**

章 第四 章 V 章 六年级

第四章 第五章 第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] [ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

**CHAPTER VII CHAPTER VIII CHAPTER IX**

章 七 章 八 章 第九章

第七章 第八章 第九章

[ðə; ði] [ˈmʌkə(r)]

**THE MUCKER**

这 泥巴

泥巴

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]

**By Edgar Rice Burroughs**

经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]

**CONTENTS**

内容

内容

[pɑːt] [aɪ] .

**PART I .**

部分 我 .

第一部分。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ˈbɪli] [bɜːrn]

**CHAPTER I . BILLY BYRNE**

章 我 . 比利 伯恩

第一章 比利·伯恩

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

**CHAPTER II .**

章 二 .

第二章

[ ˈʃæŋhai; ˈʃæŋˈhai ]

**SHANGHAIED**

被绑架

上海

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

**CHAPTER III .**

章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi]

**THE CONSPIRACY**

这 阴谋

阴谋

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

**CHAPTER IV .**

章 第四 .

第四章

[ˈpaɪrəsi]

**PIRACY**

海盗行为

海盗行为

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] . [ˈlæri] [dɪˈvaɪn] [ ,ʌnˈmɑ:sk, -ˈmæsk ]  
**CHAPTER V . LARRY DIVINE UNMASKED**  
章 V . 拉里 神圣的 揭开面纱

第五章 拉里·迪瓦恩的真面目

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .  
**CHAPTER VI .**  
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˈmʌkə(r)] [æt; ət] [beɪ]  
**THE MUCKER AT BAY**  
这 泥巴 在 湾

海湾的泥巴

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .  
**CHAPTER VII .**  
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [taɪˈfu:n]  
**THE TYPHOON**  
这 台风

台风

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .  
**CHAPTER VIII .**  
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɑ:fmu:n]  
**THE WRECK OF THE “ HALFMOON**  
这 破坏 的 这 “ 半月形

“半月号”残骸

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .  
” **CHAPTER IX .**  
” 章 第九章 .

第九章

[ˈəʊdə] -  
**ODA YORIMOTO**  
ODA -

小田赖本

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ˈbɑ:b(ə)rə] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [hed] - [ˈhʌntəz]  
**CHAPTER X . BARBARA CAPTURED BY HEAD - HUNTERS**  
章 X . 芭芭拉 捕获 经过 头 - 猎人

第十章 芭芭拉被猎头者俘虏

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksar; gzaɪ] .  
**CHAPTER XI** .  
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈjɒʊkə]  
**THE VILLAGE OF YOKA**  
这 村庄 的 约卡

约卡村

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .  
**CHAPTER XII** .  
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]  
**THE FIGHT IN THE PALACE**  
这 斗争 在 这 宫殿

宫廷之战

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .  
**CHAPTER XIII** .  
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [frɑːns]  
**A GENTLEMAN OF FRANCE**  
一个 绅士 的 法国

法国绅士

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .  
**CHAPTER XIV** .  
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ˈmʌkə(r)] [siːz] [ə; eɪ] [njuː] [laɪt]  
**THE MUCKER SEES A NEW LIGHT**  
这 泥巴 看到 一个 新的 光

泥巴看到了新的曙光

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .  
**CHAPTER XV** .  
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˈreskjʊː]  
**THE RESCUE**  
这 救援

救援

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈɑɪ] .  
**CHAPTER XVI** .  
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈsækrɪfaɪs]  
**THE SUPREME SACRIFICE**  
这 最高 牺牲

至高牺牲

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈɑɪˈɑɪ] .  
**CHAPTER XVII** .  
章 十七 .

第十七章

[həʊm] [əˈgen]  
**HOME AGAIN**  
家 再次

回家

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,viːˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .  
**CHAPTER XVIII** .  
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [gʌlf] [bɪˈtwiːn]  
**THE GULF BETWEEN**  
这 海湾 之间

鸿沟

[pɑ:t] [aɪ 'aɪ] .  
**PART II** .  
部分 二 .

第二部分。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈmɜ:də(r)] [ˈtraɪəl]  
**CHAPTER I . THE MURDER TRIAL**  
章 我 . 这 谋杀 审判

第一章 谋杀案审判

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .  
**CHAPTER II** .  
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]  
**THE ESCAPE**  
这 逃脱

逃脱

[ˈtʃæptə(r)] [θɪɪ:] .  
**CHAPTER III** .  
章 三、 .

第三章

" [faɪv] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] [rɪ'wɔ:d]  
" **FIVE HUNDRED DOLLARS REWARD**  
" 五 百 美元 报酬

悬赏五百美元

" [ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .  
" **CHAPTER IV** .  
" 章 第四 .

第四章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .  
**ON THE TRAIL** .  
在 这 踪迹 .

在路上。

[ˈtʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[vi:] . [wʌn] [tɜ:n] [dɪ'zɜ:vs] [ə'nʌðə(r)]  
**V . ONE TURN DESERVES ANOTHER**  
V . 一 转动 值得 其他

五、一次转弯值得另一次转弯

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .  
**CHAPTER VI** .  
章 六年级 .

第六章

" [ˈbeɪbi] [ˈbændɪts]  
" **BABY BANDITS**  
" 婴儿 强盗

“婴儿强盗”

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .  
" **CHAPTER VII** .  
" 章 七 .

“第七章

[ɪn] - [kæmp]  
**IN PESITA'S CAMP**  
在 - 营

在佩西塔的营地

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .  
**CHAPTER VIII** .  
章 八 .

第八章

[ˈbɪlɪz] [fɜːst] [kəˈmɑːnd]  
**BILLY'S FIRST COMMAND**  
比利 第一的 命令

比利的第一条命令

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .  
**CHAPTER IX** .  
章 第九章 .

第九章

[ˈbɑːb(ə)rə] [ɪn] [ˈmeksɪkəʊ]  
**BARBARA IN MEXICO**  
芭芭拉 在 墨西哥

芭芭拉在墨西哥

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ˈbɪli] [kræks] [ə; eɪ] [seɪf]  
**CHAPTER X . BILLY CRACKS A SAFE**  
章 X . 比利 裂缝 一个 安全的

第十章 比利撬开保险箱

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .  
**CHAPTER XI** :  
章 十一 .

第十一章

[ˈbɑːb(ə)rə] [rɪˈliːsɪz] [ə; eɪ] [kənˈspɪrətə(r)]  
**BARBARA RELEASES A CONSPIRATOR**  
芭芭拉 发布 一个 同谋

芭芭拉释放了一名同谋者

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .  
**CHAPTER XII** :  
章 十二 .

第十二章

[ˈbɪli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjʊː]  
**BILLY TO THE RESCUE**  
比利 到 这 救援

比利前来救援

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .  
**CHAPTER XIII** :  
章 十三 .

第十三章

[ˈbɑːb(ə)rə] [əˈgen]  
**BARBARA AGAIN**  
芭芭拉 再次

芭芭拉再次

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈviː] . -  
**CHAPTER XIV** . ' :  
章 十四 . -

第十四章

[ˈtwɪkst]   [lʌv]   [ænd; ənd] [ˈdʒuːtɪ]  
**TWIXT LOVE AND DUTY**  
中间   爱   和   责任

TWIXT 爱与责任

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .  
**CHAPTER XV** .  
章   十五   .

第十五章

[æn; ən]   [ˈɪndiənz]   [ˈtretʃəri]  
**AN INDIAN'S TREACHERY**  
一个   印度人的   背信弃义

一个印度人的背叛

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .  
**CHAPTER XVI** .  
章   十六   .

第十六章

[ˈedi]   [meɪks]   [ɡʊd]  
**EDDIE MAKES GOOD**  
埃迪   制作   好的

埃迪做得好

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .  
**CHAPTER XVII** .  
章   十七   .

第十七章

" [juː; jʊ][aː(r); ə(r)][maɪ] [gɜːl] !  
" **YOU ARE MY GIRL !**  
"   你   是   我的   女孩   !

你是我的女孩！

" [ðə; ði]   [ˈaʊtlɔː]   [ɒv; əv]   [tɔːn]  
" **THE OUTLAW OF TORN**  
"   这   取缔   的   撕裂

《撕裂的亡命之徒》

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs]   [ˈbɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过   埃德加   米   伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]  
**CHAPTER I**  
章   我

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]  
**CHAPTER II**  
章   二

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]  
**CHAPTER III**  
章   三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]  
**CHAPTER IV**  
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]  
**CHAPTER V**  
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]  
**CHAPTER VI**  
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]  
**CHAPTER VII**  
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]  
**CHAPTER VIII**  
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]  
**CHAPTER IX**  
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]  
**CHAPTER X**  
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]  
**CHAPTER XI**  
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks, aɪ' aɪ]  
**CHAPTER XII**  
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks, aɪ' aɪ' aɪ]  
**CHAPTER XIII**  
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks, aɪ' vi:]  
**CHAPTER XIV**  
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]  
**CHAPTER XV**  
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:' aɪ]  
**CHAPTER XVI**  
章 十六

第十六章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː]  
**CHAPTER XVII**  
章 十七

第十七章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑː]  
**CHAPTER XVIII**  
章 十八

第十八章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]  
**CHAPTER XIX**  
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [lænd] [ðæt] [taɪm] [fəˈɡɒt]  
**THE LAND THAT TIME FORGOT**  
这 土地 那 时间 忘了

被时间遗忘的土地

[ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**Edgar Rice Burroughs**  
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] [ˈtʃæptə(r)] [tuːˈtuː] [ˈtʃæptə(r)] [θriː] [ˈtʃæptə(r)] [fɔːr]  
**CHAPTER 1 CHAPTER 2 CHAPTER 3 CHAPTER 4**  
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] [ˈtʃæptə(r)] [sɪks] [ˈtʃæptə(r)] [ˈsevn̩] [ˈtʃæptə(r)] [eit]  
**CHAPTER 5 CHAPTER 6 CHAPTER 7 CHAPTER 8**  
章 5 章 6 章 7 章 8

第五章 第六章 第七章 第八章

[ˈtʃæptə(r)] [naɪn] [ˈtʃæptə(r)] -  
**CHAPTER 9 CHAPTER 10**  
章 9 章 -

第九章 第十章

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [taɪm] [fəˈɡɒt]  
**THE PEOPLE THAT TIME FORGOT**  
这 人们 那 时间 忘了

被时间遗忘的人们

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] [ˈtʃæptə(r)] [tuːˈtuː] [ˈtʃæptə(r)] [θriː] [ˈtʃæptə(r)] [fɔːr]  
**CHAPTER 1 CHAPTER 2 CHAPTER 3 CHAPTER 4**  
章 1 章 2 章 3 章 4

第一章 第二章 第三章 第四章

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv] [ˈtʃæptə(r)] [sɪks] [ˈtʃæptə(r)] [ˈsevnən]  
**CHAPTER 5 CHAPTER 6 CHAPTER 7**  
章 5 章 6 章 7

第五章 第六章 第七章

[aʊt] [ɒv; əv] [taɪmz] [əˈbɪs]  
**OUT OF TIME'S ABYSS**  
出去 的 时间 深渊

超越时间深渊

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**By Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] [ˈtʃæptə(r)] [θriː] [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] [ˈtʃæptə(r)] [viː]  
**CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III CHAPTER IV CHAPTER V**  
章 我 章 二 章 三、 章 第四 章 Ⅴ

第一章 第二章 第三章 第四章 第五章

[pɛluːsədəːr]  
**PELLUCIDAR**  
透明胶片

佩卢西达

[ˈedgə(r)] [raɪs] [ˈbɜːrəʊz]  
**Edgar Rice Burroughs**  
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]  
**CHAPTER**  
章

章

[ˈprəʊlɒɡ]  
**PROLOGUE**  
序幕

序幕

[aɪ] [lɒst] [ɒn] [pɛluːsədəːr]  
**I LOST ON PELLUCIDAR**  
我 丢失的 在 透明胶片

我在佩卢西达输了

[ˌaɪ ˈaɪ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˈterə(r)]  
**II TRAVELING WITH TERROR**  
二 旅行 和 恐怖

二、与恐怖同行

[θriː] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃuːt] — [ænd; ænd][ˈɑːftə(r)]  
**III SHOOTING THE CHUTES — AND AFTER**  
三、 射击 这 滑道 — 和 后

第三部分：滑翔伞降落——以及之后

[,aɪ 'vi:]      ['frendʃɪp]      [ænd; ənd]      ['tretʃəri]  
**IV   FRIENDSHIP   AND   TREACHERY**  
第四          友谊          和          背信弃义

第四章 友谊与背叛

[vi:]      [sə'praɪzɪz]  
**V   SURPRISES**  
V          惊喜

惊喜

['sɪksθ][ə; eɪ]      ['pendənt]      [wɜ:lɪd]  
**VI   A   PENDENT   WORLD**  
六年级    一个          吊坠          世界

VI 一个悬置的世界

[sevn][frɒm; frəm]      [plaɪt]      [tu:; tə]      [plaɪt]  
**VII   FROM   PLIGHT   TO   PLIGHT**  
七          从          困境          到          困境

第七章 从困境到困境

[ertθ]      ['kæptɪv]  
**VIII   CAPTIVE**  
八          俘虏

第八章 俘虏

[ɪks]          -          ['kʌt,θrəʊt]      [ə'piə(r)]  
**IX   HOOJA'S   CUTTHROATS   APPEAR**  
第九章      -          杀人狂          出现

IX HOOJA 的杀手出现

[eks][ðə; ði]      [reɪd]      [ɒn]      [ðə; ði]      [keɪv]      -      ['prɪz(ə)n]  
**X   THE   RAID   ON   THE   CAVE   -   PRISON**  
X          这          袭击          在          这          洞穴          -          监狱

突袭洞穴监狱

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]      [ɪ'skeɪp]  
**XI                  ESCAPE**  
十一                  逃脱

XI 逃脱

[,eks,aɪ'aɪ]      ['kɪdnæp]      !  
**XII   KIDNAPED   !**  
十二          绑架          !

XII 绑架！

[,eks,aɪ'aɪ'aɪ]      ['reɪsɪŋ]      [fɔ:(r); fə(r)]      [laɪf]  
**XIII   RACING   FOR   LIFE**  
十三          赛车          为了          生活

XIII 为生命而战

[,eks,aɪ'vi:]      [ɡɔ:(r)]      [ænd; ənd]      [dri:mz]  
**XIV   GORE   AND   DREAMS**  
十四          血块          和          梦境

XIV 血腥与梦想

[,eks'vi:]      ['kɒŋkwɛst]      [ænd; ənd]      [pi:s]  
**XV   CONQUEST   AND   PEACE**  
十五          征服          和          和平

第十五章 征服与和平

[ðə; ði]      ['tʃɛsmen]      [ɒv; əv]      [mɑ:z]  
**THE   CHESSMEN   OF   MARS**  
这          国际象棋棋子          的          火星

火星棋手

[baɪ][ˈedʒə(r)] [raɪs]    [ˈbɜːrəʊz]  
**by Edgar Rice Burroughs**  
经过 埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容

内容

[ˈpreljʊːd] [dʒɒn][ˈkɑːtə(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ɜːθ]  
**PRELUDE John Carter Comes to Earth**  
序幕 约翰 卡特 来 到 地球

序曲：约翰·卡特来到地球

[aɪ][təˈrɑː][ɪn][ə; eɪ][ˈtæntɹəm]  
**I Tara in a Tantrum**  
我 塔拉 在 一个 发脾气

我塔拉发脾气了

[,aɪ ˈaɪ][æɪ; əɪ][ðə; ði] [geɪlz]    [ˈmɜːsi]  
**II At the Gale's Mercy**  
二 在 这 盖尔的 怜悯

第二章 任由狂风摆布

[θɹiː][ðə; ði]    [ˈhedləs]    [ˈhjuːmənz]  
**III The Headless Humans**  
三、 这 无头 人类

第三部分：无头人类

[,aɪ ˈviː]    [ˈkæptʃəd]  
**IV Captured**  
第四 捕获

IV 捕获

[viː][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [breɪn]  
**V The Perfect Brain**  
V 这 完美的 脑

完美大脑

[ˈsɪksθ][ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlz] [pʊ; əv][ˈhɒrə(r)]  
**VI In the Toils of Horror**  
六年级 在 这 辛勤劳作 的 恐怖

第六章 恐怖的苦役

[sevn][ə; eɪ]    [rɪˈpelənt]    [saɪt]  
**VII A Repellent Sight**  
七 一个 驱虫剂 视线

七、令人反感的景象

[eɪtθ] [kləʊz]    [wɜːk]  
**VIII Close Work**  
八 关闭 工作

第八章 紧密工作

[ɪks]    [əˈdrɪft] [ˈəʊvə(r)] [streɪndʒ] [ˈriːdʒənz]  
**IX Adrift Over Strange Regions**  
第九章 漂流 超过 奇怪的 地区

IX 漂泊于陌生的海域

[eks]    [ɪnˈtræpt]  
**X Entrapped**  
X 被困

被困

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][tə'ra:]

|           |            |               |           |             |
|-----------|------------|---------------|-----------|-------------|
| <b>XI</b> | <b>The</b> | <b>Choice</b> | <b>of</b> | <b>Tara</b> |
| 十一        | 这          | 选择            | 的         | 塔拉          |

十一、塔拉的选择

[ˌeks,ɑɪ'ɑɪ] - [pleɪz] [præŋks]

|            |             |              |               |
|------------|-------------|--------------|---------------|
| <b>XII</b> | <b>Ghek</b> | <b>Plays</b> | <b>Pranks</b> |
| 十二         | -           | 演出           | 恶作剧           |

XII Ghek 恶作剧

[ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ə; eɪ] ['despəɾət] [di:d]

|             |          |                  |             |
|-------------|----------|------------------|-------------|
| <b>XIII</b> | <b>A</b> | <b>Desperate</b> | <b>Deed</b> |
| 十三          | 一个       | 绝望的              | 契据          |

十三、孤注一掷

[ˌeks,ɑɪ'vi:] [æt; ət] - [kə'mɑ:nd]

|            |           |               |                |
|------------|-----------|---------------|----------------|
| <b>XIV</b> | <b>At</b> | <b>Ghek's</b> | <b>Command</b> |
| 十四         | 在         | -             | 命令             |

第十四章 奉盖克之命

[ˌeks'vi:] [ðə; ði][əʊɪd][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][pɪts]

|           |            |            |            |           |            |             |
|-----------|------------|------------|------------|-----------|------------|-------------|
| <b>XV</b> | <b>The</b> | <b>Old</b> | <b>Man</b> | <b>of</b> | <b>the</b> | <b>Pits</b> |
| 十五        | 这          | 老的         | 男人         | 的         | 这          | 坑           |

十五、坑中老人

[ˌeks'vi:'ɑɪ] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm]

|            |                |               |           |             |
|------------|----------------|---------------|-----------|-------------|
| <b>XVI</b> | <b>Another</b> | <b>Change</b> | <b>of</b> | <b>Name</b> |
| 十六         | 其他             | 改变            | 的         | 姓名          |

十六、再次更名

[ˌeks,vi:'ɑɪ'ɑɪ][ə; eɪ] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ]

|             |          |             |           |            |              |
|-------------|----------|-------------|-----------|------------|--------------|
| <b>XVII</b> | <b>A</b> | <b>Play</b> | <b>to</b> | <b>the</b> | <b>Death</b> |
| 十七          | 一个       | 玩           | 到         | 这          | 死亡           |

第十七部 死亡剧

[ˌeks,vi:'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ][ə; eɪ][tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['lɔɪəlti]

|              |          |             |            |                |
|--------------|----------|-------------|------------|----------------|
| <b>XVIII</b> | <b>A</b> | <b>Task</b> | <b>for</b> | <b>Loyalty</b> |
| 十八           | 一个       | 任务          | 为了         | 忠诚             |

第十八章 忠诚的任务

[ˌeks,ɑɪ'eks][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

|            |            |               |           |            |             |
|------------|------------|---------------|-----------|------------|-------------|
| <b>XIX</b> | <b>The</b> | <b>Menace</b> | <b>of</b> | <b>the</b> | <b>Dead</b> |
| 十九         | 这          | 威胁            | 的         | 这          | 死的          |

第十九章 死者的威胁

[ˌeks 'eks][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs]

|           |            |               |           |                  |
|-----------|------------|---------------|-----------|------------------|
| <b>XX</b> | <b>The</b> | <b>Charge</b> | <b>of</b> | <b>Cowardice</b> |
| xx        | 这          | 收费            | 的         | 怯懦               |

二十、懦弱的指控

[ˌeks'eks'ɑɪ][ə; eɪ] [rɪsk] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv]

|            |          |             |            |             |
|------------|----------|-------------|------------|-------------|
| <b>XXI</b> | <b>A</b> | <b>Risk</b> | <b>for</b> | <b>Love</b> |
| 二十一        | 一个       | 风险          | 为了         | 爱           |

XXI 爱的冒险

[ˌeks'eks'ɑɪ'ɑɪ]

|             |
|-------------|
| <b>XXII</b> |
| 二十二         |

二十二

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒ]

|           |            |               |           |                 |
|-----------|------------|---------------|-----------|-----------------|
| <b>At</b> | <b>the</b> | <b>Moment</b> | <b>of</b> | <b>Marriage</b> |
| 在         | 这          | 片刻            | 的         | 婚姻              |

在结婚的那一刻

[ˈtɑːzæn][ðə; ði] [ˌʌnˈteɪmd]  
Tarzan the Untamed  
泰山 这 未驯服的

泰山：野性难驯

[ˈedgə(r)][raɪs] ['bɜːrəʊz]  
Edgar Rice Burroughs  
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
CONTENTS  
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)]  
CHAPTER  
章

章

[aɪ][ˈmɜːdə(r)][ænd; ɛnd] [ˈpɪlɪdʒ]  
I Murder and Pillage  
我 谋杀 和 掠夺

我谋杀和掠夺

[ˌaɪ ˈaɪ][ðə; ði][ˈlaɪənz] [keɪv]  
II The Lion's Cave  
二 这 狮子的 洞穴

二、狮子洞

[θriː][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [laɪnz]  
III In the German Lines  
三、 在 这 德语 线条

第三部分：德军防线

[ˌaɪ ˈviː] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [fed]  
IV When the Lion Fed  
第四 什么时候 这 狮子 美联储

第四章 狮子喂食的时候

# 古腾堡计划埃德加·赖斯·巴(Index of the Project Gutenberg Works of )

## 第2/2页

[vi:] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['lɒkɪt]  
V The Golden Locket  
V 这 金的 吊坠

金吊坠

['sɪksθ] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['mɜ:si]  
VI Vengeance and Mercy  
六年级 复仇 和 怜悯

第六章 复仇与怜悯

[sevn] [wen] [blʌd] [təʊld]  
VII When Blood Told  
七 什么时候 血 讲述

第七章 当鲜血诉说

[eɪtθ] ['tɑ:zæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [eɪps]  
VIII Tarzan and the Great Apes  
八 泰山 和 这 伟大的 猿猴

第八章 泰山与巨猿

[ɪks] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ]  
IX Dropped from the Sky  
第九章 掉落 从 这 天空

第九集 《从天而降》

[eks] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz]  
X In the Hands of Savages  
X 在 这 手 的 野蛮人

X 在野蛮人手中

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['eəpleɪn]  
XI Finding the Airplane  
十一 寻找 这 飞机

十一、寻找飞机

[,eks,ɑɪ'ɑɪ] [ðə; ði] [blæk] ['flaɪə(r)]  
XII The Black Flier  
十二 这 黑色的 传单

第十二部 黑飞龙

[,eks,ɑɪ'ɑɪ] - [rɪ'wɔ:d]  
XIII Usanga's Reward  
十三 - 报酬

十三、乌桑加的奖赏

[,eks,ɑɪ'vi:] [ðə; ði] [blæk] ['laɪən]  
XIV The Black Lion  
十四 这 黑色的 狮子

第十四部 黑狮

[ˈeks'vi:] [mɪ'stɪəriəs] [ˈfʊt.prɪnt]  
XV Mysterious Footprints  
十五 神秘 脚印

十五、神秘的足迹

|                                                                                                                |  |  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|----------|
| [ˌɛksˈviːˈaɪ]<br><div><div>XVI</div><div>十六</div></div>                                                        |  |  | 十六       |
| [ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk]<br><div><div>The Night Attack</div><div>这 夜晚 攻击</div></div>                            |  |  | 夜袭       |
| [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]<br><div><div>XVII</div><div>十七</div></div>                                                    |  |  | 十七       |
| [ðə; ði] [wɔːld] [ˈsɪti]<br><div><div>The Walled City</div><div>这 有围墙的 城市</div></div>                          |  |  | 城墙       |
| [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]<br><div><div>XVIII</div><div>十八</div></div>                                                |  |  | 十八       |
| [əˈmʌŋ] [ðə; ði][mˈeɪnɪˌæks]<br><div><div>Among the Maniacs</div><div>之中 这 疯子</div></div>                      |  |  | 在疯子之中    |
| [ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈstɔːri]<br><div><div>XIX The Queen's Story</div><div>十九 这 女王大学 故事</div></div> |  |  | 十九、女王的故事 |
| [ˈɛks ˈɛks] [keɪm] [ˈtɑːzæn]<br><div><div>XX Came Tarzan</div><div>xx 来 泰山</div></div>                         |  |  | XX 泰山来了  |
| [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ɪn][ðə; ði][ˈælkəʊv]<br><div><div>XXI In the Alcove</div><div>二十一 在 这 壁龛</div></div>             |  |  | 二十一 壁龛   |
| [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]<br><div><div>XXII</div><div>二十二</div></div>                                                   |  |  | 二十二      |
| [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːʃ]<br><div><div>Out of the Niche</div><div>出去 的 这 小众市场</div></div>                  |  |  | 走出小众领域   |
| [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]<br><div><div>XXIII</div><div>二十三</div></div>                                               |  |  | 二十三      |
| [ðə; ði] [flaɪt] [frɒm; frəm] -<br><div><div>The Flight from Xuja</div><div>这 航班 从 -</div></div>               |  |  | 徐加航班     |

[,ɛks'ɛks'aɪ'vi:]

XXIV  
二十四

二十四

[ðə; ði]    ['tɒmi]

The    Tommies  
这        汤米

汤米队

[ˈtɑːzæn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]

Tarzan    the    Terrible  
泰山        这        糟糕的

可怕的泰山

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs]    ['bɜːrəʊz]

By    Edgar    Rice    Burroughs  
经过    埃德加        米        伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈtʃæptə(r)]

CHAPTER  
章

章

[aɪ][ðə; ði]    [,piθɪkæn'θrəʊpəs]

I    The    Pithecanthropus  
我        这        猿人

我，猿人

[,aɪ 'aɪ] " [tuː; tə][ðə; ði]    [deθ]    ！

II    "    To    the    Death    ！  
二        "        到        这        死亡        ！

二、至死方休！

" [θriː][pæn] - [æt; ət] - [liː]

" III    Pan    -    at    -    lee  
"    三、    平底锅    -    在        -    李

三世潘亚礼

[,aɪ 'viː][ˈtɑːzæn] - [dʒɑːd] - ['gʊruː]

IV    Tarzan    -    jad    -    guru  
第四        泰山        -    贾德        -    大师

IV Tarzan-jad-guru

[viː][ɪn][ðə; ði][kɔː(r)] - [juː'ɛl] - [grɪf]

V    In    the    Kor    -    ul    -    GRYF  
V    在        这        科尔        -    ul        -    格里夫

V 在 Kor-ul-GRYF

[ˈsɪksθ][ðə; ði][tɔː(r)] - [əʊ] -    [dɒn]

VI    The    Tor    -    o    -    don  
六年级        这        托尔        -    o        -    大学教师

VI 托罗顿

[sevn][ˈdʒʌŋg(ə)l][kraːft]

VII    Jungle    Craft  
七        丛林        工艺

第七章 丛林工艺

[ertθ][ə; eɪ] - [lʊə(r)]

VIII    A    -    lur  
八        一个        -    卢尔

VIII A-lur

[ɪks] [blʌd] - [steɪnd] [ˈɔːltəz]  
**IX Blood - Stained Altars**  
第九章 血 - 染色 祭坛

九、血迹斑斑的祭坛

[eks][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈgɑːd(ə)n]  
**X The Forbidden Garden**  
X 这 禁止 花园

禁忌花园

[sar; zar; ksar; gzar][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ]  
**XI The Sentence of Death**  
十一 这 句子 的 死亡

十一、死刑判决

[,eks,ar'aɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈstreɪndʒə(r)]  
**XII The Giant Stranger**  
十二 这 巨大的 陌生人

第十二章 巨人陌生人

[,eks,ar'aɪ'aɪ][ðə; ði] [ˌmæskə'redə]  
**XIII The Masquerader**  
十三 这 化装舞会

第十三部 化装舞会

[,eks,ar'viː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪf]  
**XIV The Temple of the Gryf**  
十四 这 寺庙 的 这 格里夫

十四、狮鹫神庙

[ˈeks'viː] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ded] !  
**XV " The King Is Dead !**  
十五 " 这 国王 是 死的 ！

XV “国王驾崩了！ ”

" [,eks'viː'aɪ][ðə; ði][ˈsiːkrət] [wei]  
" **XVI The Secret Way**  
" 十六 这 秘密 方式

“十六、秘密之路”

[,eks,viː'aɪ'aɪ]  
**XVII**  
十七

十七

[baɪ][dʒaːd] - [ˈbæɪ] - [ˈlʌl]  
**By Jad - bal - lul**  
经过 贾德 - 巴尔 - 哈哈

作者：Jad-bal-lul

[,eks,viː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði][ˈlaɪəŋ][pɪt][ɒv; əv][ˌtiː ˈjuː] - [lʊə(r)]  
**XVIII The Lion Pit of Tu - lur**  
十八 这 狮子 坑 的 图 - 卢尔

第十八章 图鲁尔的狮子坑

[,eks,ar'eks][daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]  
**XIX Diana of the Jungle**  
十九 戴安娜 的 这 丛林

十九、丛林女神戴安娜

[ˈeks ˈeks][ˈsaɪləntli][ɪn][ðə; ði] [naɪt]  
**XX Silently in the Night**  
xx 默默 在 这 夜晚

夜半寂静

[,ɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði][ˈmeɪniæk]  
XXI   The   Maniac  
二十一   这   疯子

XXI 疯子

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ə; eɪ]   [ˈdʒɜːni]   [ɒn][ə; eɪ] [grɪf]  
XXII   A   Journey on   a   Gryf  
二十二   一个   旅行   在   一个   格里夫

二十二、狮鹫之旅

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ˈteɪkən][əˈlaɪv]  
XXIII   Taken   Alive  
二十三   已采取   活

二十三、活捉

[,ɛks'ɛks'aɪ'viː][ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv]   [deθ]  
XXIV   The   Messenger   of   Death  
二十四   这   信使   的   死亡

第二十四章 死神的使者

[,ɛks'ɛks'viː] [həʊm]  
XXV   Home  
25   家

XXV 家

[ˈglɒsəri]  
Glossary  
词汇表

词汇表

[ðə; ði]   [ɪˈfɪ(ə)nsi]   [ˈɛkspɜːt]  
THE   EFFICIENCY   EXPERT  
这   效率   专家

效率专家

[baɪ][ˈedgə(r)] [raɪs]   [ˈbɜːrəʊz]  
By   Edgar   Rice   Burroughs  
经过   埃德加   米   伯勒斯

作者：埃德加·赖斯·巴勒斯

[ˈkɒntents]  
CONTENTS  
内容

内容

[ˈdʒɪmi]   [ˈtɔːrəns]   , [ˌdʒeɪˈɑːr] .  
JIMMY   TORRANCE   ,   JR   .  
吉米   托伦斯   ,   JR   .

小吉米·托兰斯

[ˈdʒɪmi]   [wɪl]   [əkˈsept] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n]   .  
JIMMY   WILL   ACCEPT   A   POSITION   .  
吉米   将要   接受   一个   位置   .

吉米将接受这份工作。

[ðə; ði]   [ˈlɪzəd]   .  
THE   LIZARD   .  
这   蜥蜴   .

蜥蜴。

[ˈdʒɪmi]   [hʌnts]   [ə; eɪ][dʒɒb] .  
JIMMY   HUNTS   A   JOB   .  
吉米   狩猎   一个   工作   .

吉米找工作。

[ˈdʒɪmi] [lændz] [wʌn] .  
**JIMMY LANDS ONE** .  
吉米 土地 一 .

吉米投中一球。

[ˈhærəld] [pleɪz] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] .  
**HAROLD PLAYS THE RAVEN** .  
哈罗德 演出 这 乌鸦 .

哈罗德扮演乌鸦。

[ˈdʒɒbləs] [əˈgen] .  
**JOBLESS AGAIN** .  
失业 再次 .

又失业了。

[bred] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] .  
**BREAD FROM THE WATERS** .  
面包 从 这 水 .

来自水中的面包。

[ˈhærəld] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] .  
**HAROLD SITS IN A GAME** .  
哈罗德 坐着 在 一个 游戏 .

哈罗德坐在游戏里。

[æt; ət] - .  
**AT FEINHEIMER'S** .  
在 - .

在费恩海默餐厅。

[ˈkrɪsməs] [i:v] .  
**CHRISTMAS EVE** .  
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

[ʌp] [ɔ:(r)] [daʊn] ?  
**UP OR DOWN ?**  
向上 或者 向下 ?

向上还是向下？

[ˈhæriət] [ fiˈlɒsəfaɪz, fə- ] .  
**HARRIET PHILOSOPHIZES** .  
哈丽特 哲学思考 .

哈丽特在思考哲学。

[ɪn] [əˈgen] - - [aʊt] [əˈgen] .  
**IN AGAIN - - OUT AGAIN** .  
在 再次 - - 出去 再次 .

进出两次。

[ˈlɪt(ə)l] [i:və] .  
**LITTLE EVA** .  
小的 EVA .

小伊娃。

[ˈdʒɪmi] [θrəʊz] [ə; eɪ] [blʌf] .  
**JIMMY THROWS A BLUFF** .  
吉米 投掷 一个 虚张声势 .

吉米虚张声势。

[ˈdʒɪmi] [ɒn] [ðə; ði][dʒɒb] .  
**JIMMY ON THE JOB** .  
吉米 在 这 工作 .

吉米在工作中。

[ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] ['ekspɜ:t] .  
**THE EFFICIENCY EXPERT** .  
这 效率 专家 .

效率专家。

[ˈplɒtɪŋ] .  
**PLOTTING** .  
绘制 .

绘图。

[æŋ; ən] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [daɪn] .  
**AN INVITATION TO DINE** .  
一个 邀请 到 用餐 .

邀您共进晚餐。

['dʒɪmi] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] .  
**JIMMY TELLS THE TRUTH** .  
吉米 讲述 这 真相 .

吉米说的是实话。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mʌri] .  
**A LETTER FROM MURRAY** .  
一个 信 从 默里 .

默里的一封信。

[leɪd] [ʌp] .  
**LAID UP** .  
铺设 向上 .

卧床不起。

[ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .  
**IN THE TOILS** .  
在 这 辛勤劳作 .

在辛勤劳作中。

[ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['eɪvɪdəns] .  
**CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE** .  
间接的 证据 .

旁证。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [frendz] [hi:; hi][hæz; həz] .  
" **THE ONLY FRIENDS HE HAS** .  
" 这 仅有的 朋友们 他 有 .

“他仅有的朋友。”

" [ðə; ði] ['traɪəl] .  
" **THE TRIAL** .  
" 这 审判 .

“审判。

[ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] .  
**THE VERDICT** .  
这 判决 .

判决。

听书破万卷

开口如有神

